

GEBRUIKSAANWIJZING STARTER FILTER SET

GEBRAUCHSANWEISUNG STARTER FILTER SET

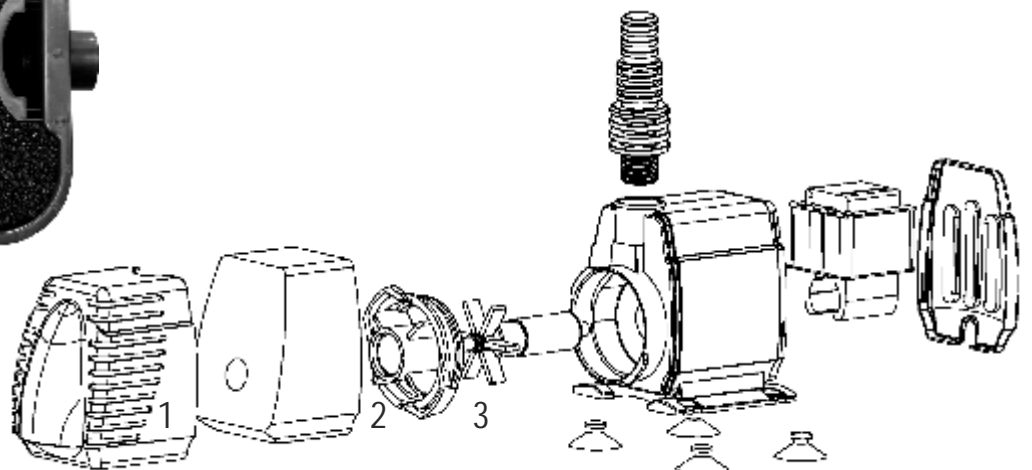
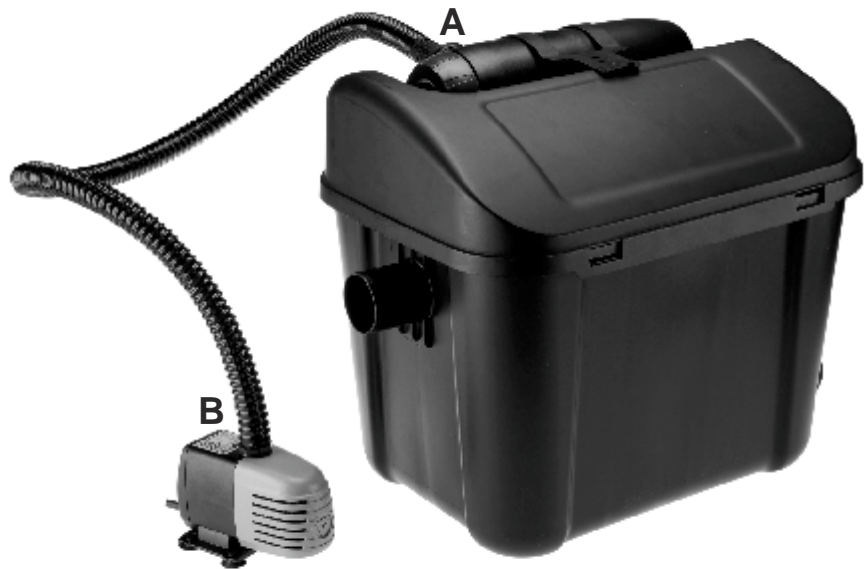
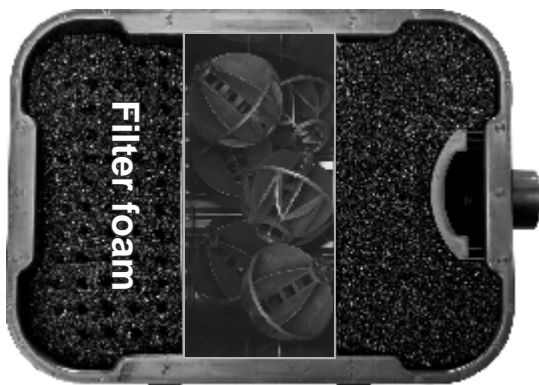
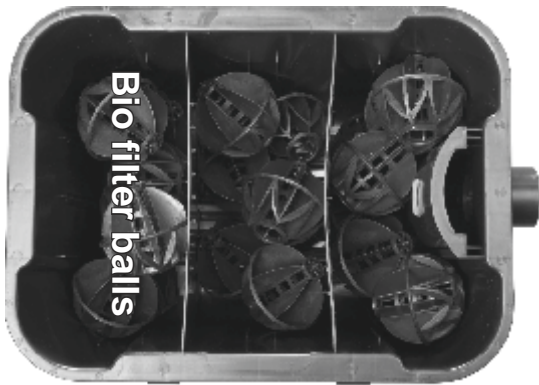
MODE D'EMPLOI DU STARTER FILTER SET

USER INSTRUCTIONS STARTER FILTER SET



VT The Netherlands
A division of the Velda® Group
www.vt.nl - info@vt.nl

GEB146001113



NL GEBRUIKSAANWIJZING

- Bevestig de slangtule op de ingang van de UV-C Unit. Bevestig de filterslang aan de slangtule (A) en het andere uiteinde op de uitgang van de pomp (B). Plaats het deksel met de UV-C Unit op het filter.
- Plaats het filter naast de vijver boven het water-niveau. Plaats de pomp niet direct in het bodemslib, maar op een verhoging van stenen of in een emmer. Zorg ervoor dat de pomp vrij blijft van zweefvuil.
- Het betreft hier een mechanisch/biologisch filter. De biologische werking optimaliseert zich na enige weken. Tijdens het groeiseizoen is het aan te bevelen om het filter continu te laten werken. Als het filter langere tijd stilstaat (5 uur of langer), zal de kolonie bacteriën grotendeels afsterven. Voeg nitrificerende bacteriën toe om het biologisch proces op te starten.
- In de winter bij temperaturen onder 0°C dient u het filter uit te schakelen. Reinig alle onderdelen en bewaar het geheel op een droge vorstvrije plaats.
- Zorg ervoor dat tijdens onderhoud de stroomtoevoer naar de UV-C Unit en de pomp altijd is uitgeschakeld.
- De effectieve gebruiksduur van de UV-C lamp is ca. 7000 uur. Het is aan te bevelen om aan het begin van het vijverseizoen de UV-C lamp te vernieuwen.

AANDACHTSPUNTEN

- Het over de rand lekken van water kan worden veroorzaakt door drukopbouw binnen het filter, waardoor het water niet vrij uit kan stromen. Een aantal punten om te controleren waarom het filter lekt:
- Plaats het filter horizontaal op een vlakke ondergrond en boven het water-niveau van de vijver. De filtermaterialen dienen goed geplaatst te zijn.
 - Controleer of het filtermateriaal verstopt of vervuild is. Vooral als de vijver behoorlijk groen is/was, zal het filtermateriaal snel vervuild raken en moet het schoongespoeld worden. Voeg nitrificerende bacteriën toe om het biologisch proces op te starten.
 - De uitstroombopening van het filter mag niet gereduceerd worden. Het water moet vrij uit kunnen stromen.
 - De maximale doorstroomcapaciteit van het filter is 2000 l/h. Als de netto opbrengst van de pomp te groot is, kan het water over de rand stromen.
 - Voorkom tegendruk. Het water mag niet opgevoerd worden na het filter.

GEBRUIK EN VEILIGHEID

- Plaats de pomp minimaal 10 cm en maximaal 1 m onder het water-niveau. Plaats de pomp altijd zo waterpas mogelijk in de vijver en niet direct in het bodemslib. Gebruik eventueel een verhoging van een aantal stenen.
- De temperatuur van het te verplaatsen water mag maximaal 35 °C zijn. Daarmee is het transport van andere vloeistoffen expliciet uitgesloten. Het gebruik van deze pompen in zwembaden is niet toegestaan.
- Laat de pomp niet drooglopen. De pompmotor en de UV-C lamp kunnen daardoor beschadigd worden.
- Zie er op toe dat de hulpstukken de waterstroom niet belemmeren.
- Als de pomp compleet is geïnstalleerd, kan de stekker op een droog en geaard stocontact worden aangesloten met aardlekvoorziening van 30 mA.
- De kabel is waterdicht met het pomphuis verankerd en mag bij beschadiging niet worden vervangen. Mocht er een beschadiging optreden aan de kabel, dan mag de pomp niet worden gebruikt.
- Bij werkzaamheden in of om de vijver moet van alle met het water in aanraking komende apparaten de netspanning worden uitgeschakeld.
- Til of verplaats de pomp niet d.m.v. de kabel. Bevestig een extra draad aan het pomphuis om de pomp uit het water naar boven te halen.
- De ingebouwde thermobeveiliging schakelt de motor bij oververhitting uit en voorkomt daarmee schade aan de pomp. Deze zal indien afgekoeld na enige tijd weer aanslaan.

ONDERHOUD

Om storingen te verhelpen en verzekerd te zijn van een goede wateropbrengst, dient regelmatig onderhoud plaats te vinden. Ga als volgt te werk:

- Verbreek de netspanning en verwijder de pomp uit de vijver.
- Verwijder het kapje (1) en open het motorhuis door de impellerhouder (2) open te draaien.
- Verwijder voorzichtig het schoepenrad (3) uit het motorhuis.
- Maak alle onderdelen met een zachte borstel onder ruim stromend water schoon.
- Assembleer op dezelfde wijze alle onderdelen. Zie er op toe dat het schoepenrad weer soepel in het motorhuis draait en dat de rubbering op de juiste manier wordt bevestigd.

D GEBRUCHSANWEISUNG

- Befestigen Sie die Schlauchtülle am Eingang der UV-C Unit. Befestigen Sie den Schlauch an der Tülle (A) und das andere Ende am Ausgang der Pumpe (B). Platzieren Sie den Deckel mit der UV-C auf den Filter.
- Platzieren Sie den Filter neben den Teich oberhalb des Wasserniveaus. Um Verschmutzung zu vermeiden, stellen Sie die Pumpe auf ein Podest aus Steinen oder in einen Eimer und nicht direkt auf den Teichboden.
- Da es sich hier um einen mechanischen/biologischen Filter handelt, erreicht dieser erst nach einigen Wochen seine optimale Funktion. Während der Wachstumsphase der Teichpflanzen empfehlen wir, den Filter ständig in Betrieb zu lassen. Wenn der Filter längere Zeit stillsteht (5 Stunden oder mehr) wird die Bakterienkolonie größtenteils absterben. Fügen Sie Bakterien bei, um den biologischen Prozess wieder anzukurbeln.
- In der Winterperiode, bei Temperaturen unterhalb von 0°C, sollte der Filter ausgeschaltet werden. Reinigen Sie alle Einzelteile und lagern Sie alles an einem trockenen, frostfreien Platz.
- Schalten Sie bei der Wartung immer die Stromzufuhr zur UV-C Unit und Pumpe aus.
- Die effektive Gebrauchsdauer der UV-C Lampe beträgt ca. 7000 Stunden. Es ist zu empfehlen, die UV-C Lampe zu Beginn der Teichsaison zu erneuern.

BITTE BEACHTEN

- Ein Lecken kann dadurch ausgelöst werden, dass im Filter Druck aufgebaut wird und das Wasser nicht frei abfließen kann. Kontrollieren Sie bei einer Leckage folgende Punkte:
- Platzieren Sie den Filter horizontal auf einer ebenen Fläche oberhalb des Wasserniveaus.
 - Die Filtermaterialien müssen gut angeordnet sein.
 - Kontrollieren Sie ob das Filtermaterial verstopt oder verschmutzt ist. Vor allem wenn der Teich sehr grün ist/war, kann das Filtermaterial schnell verschmutzen und muss dann gereinigt werden. Fügen Sie Bakterien bei, um den biologischen Prozess anzukurbeln.
 - Die Abflussöffnung des Filters darf nicht reduziert werden. Das Wasser muss frei abfließen können.
 - Die maximale Durchflusskapazität des Filters beträgt 2000 l/h. Wenn die Pumpenleistung zu groß ist, kann das Wasser über den Rand strömen.
 - Vermeiden Sie Gegendruck. Das Wasser darf hinter dem Filter nicht hoch geführt werden.

GEBRAUCH UND SICHERHEIT

- Platzieren Sie die Pumpe mindestens 10 cm und maximal 1 m unter dem Wasserniveau. Platzieren Sie die Pumpe immer waagrecht und nicht direkt im Bodenschlamm. In diesem Fall erstellen Sie einen Sockel.
- Die Temperatur des zu befördernden Wassers darf maximal 35 °C sein. Damit ist die Beförderung anderer Flüssigkeiten explizit ausgeschlossen. Der Einsatz dieser Pumpen in Schwimmbäder ist nicht erlaubt.
- Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Motor und Lampe können dadurch beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass die verwendeten Zubehörteile den Wasserfluss nicht behindern.
- Wenn die Pumpe komplett installiert ist kann Sie an einer trockenen und geerdeten Steckdose mit Schutzschalter 30 mA angeschlossen werden.
- Das Kabel ist wasserdicht mit dem Pumpengehäuse verbunden und darf bei Beschädigungen nicht ersetzt werden. Sollte eine Beschädigung am Kabel auftreten, dann darf die Pumpe nicht mehr eingesetzt werden.
- Bei Arbeiten im oder am Teich muss von allen im Wasser befindlichen Geräten die Netzspannung ausgeschaltet werden.
- Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel. Um die Pumpe aus dem Wasser zu heben befestigen Sie einen extra Draht an der Pumpe.
- Der eingebaute Thermoschalter schaltet den Motor bei Überhitzung aus, um Schäden an der Pumpe vorzubeugen. Dieser wird nach einiger Zeit, wenn er abgekühlt ist, wieder anspringen.

PFLERGE

Um Störungen zu beseitigen und einen großen Wasserertrag sicher zu stellen, muss regelmäßige Pflege erfolgen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Unterbrechen Sie die Netzspannung und nehmen die Pumpe aus dem Teich.
- Entfernen Sie die Kappe (1) und öffnen das Motorgehäuse durch Drehen der Flügelradhalterung (2).
- Entnehmen Sie vorsichtig das Flügelrad (3) aus dem Motorgehäuse.
- Reinigen Sie alle Einzelteile mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge wieder alle Einzelteile. Achten Sie darauf, dass das Flügelrad wieder geschmeidig im Motorengehäuse dreht und dass der Gummiring wieder richtig eingelegt wird.

F MODE D'EMPLOI

- Monter le raccord tuyau sur l'entrée du module UV-C. Raccorder le tuyau sur le raccord (A) et l'autre extrémité sur le sortie du pompe (B).
- Placer le couvercle avec le module UV-C sur le filtre.
- Placer le filtre hors le bassin au-dessus du niveau de l'eau. Toujours s'assurer que la pompe n'est pas encrassée de grosses particules d'impuretés. La poser par exemple sur une assise de briques superposées.
- Il s'agit d'un filtre mécanique/biologique. Il faut attendre quelques semaines avant de voir la filtration biologique produire entièrement ses effets et être optimisée. Pendant la belle saison, il est recommandé de faire fonctionner le filtre en continu. L'arrêt de fonctionnement du filtre pendant une période relativement longue (5 heures ou plus) entraîne la mort de la colonie de bactéries. Ajouter des bactéries nitrifiantes pour faire démarrer la filtration biologique.
- En hiver, lorsque la température est inférieure à 0°C, arrêter complètement la filtration. Nettoyer toutes les pièces et composantes du filtre et les conserver en un endroit sec à l'abri du gel.
- En cas d'entretien, mettre toujours le module UV-C et la pompe hors tension.
- La durée d'une lampe UV-C est de 7 000 heures. Il est recommandé de la changer en début de saison.

POINTS IMPORTANTS

- Les fuites d'eau qui se produisent éventuellement sont dues à une certaine pression qui se forme à l'intérieur du filtre et qui empêche l'eau de s'écouler normalement. Lorsque des fuites se produisent, il faut procéder à un certain nombre de vérifications :
- Placer le filtre à l'horizontale sur une surface plane située au-dessus du niveau de l'eau du bassin.
 - Vérifier si les masses filtrantes ont été bonnes placées. Vérifier si les masses filtrantes ne sont pas colmatées, obstruées ou polluées. Si l'eau du bassin a (eu au départ) une coloration très verdâtre, les masses filtrantes s'obstruent rapidement et doivent être nettoyées. Ajouter des bactéries nitrifiantes pour faire démarrer la filtration biologique.
 - Le diamètre de sortie ne doit en aucun cas être réduit. Veiller à ce que rien ne freine le débit d'eau.
 - Le débit du filtre est de 2000 l/h. Lorsque le rendement net de la pompe alimentant le filtre en eau est supérieur, des fuites se produisent autour du couvercle.
 - Éviter toute contre-pression. Éviter (d'installer) toute remontée d'eau en aval du filtre.

UTILISATION ET SÉCURITÉ

- La profondeur d'immersion minimale est de 10 cm et maximum de 1 m. Installer la pompe de manière à ce qu'elle soit stable et à niveau. Éviter de la déposer dans la boue au fond du bassin (poser sur assise de briques).
- La température de l'eau aspirée ne doit pas être supérieure à 35 °C. Toute utilisation de la pompe pour assurer le transfert d'autres liquides est formellement interdite. N'utiliser pas ces pompes dans des piscines.
- Ne jamais faire tourner la pompe à vide, c'est-à-dire sans qu'elle soit alimentée en eau. Le moteur pourrait se détériorer.
- Villes et pincements sont susceptibles d'entraver la circulation de l'eau.
- Si la pompe est installée, elle peut être mise sous tension par branchement au prise reliée à un disjoncteur différentiel sensibilisé de 30 mA.
- Le cordon d'alimentation électrique est intégré de manière étanche au corps de la pompe. En cas de détérioration du cordon, ne pas le remplacer et cesser immédiatement l'utilisation de la pompe.
- En cas de travaux dans le bassin ou d'interventions à faire à proximité du bassin, mettre hors tension tous les appareils immergés ou placés sur la berge du bassin ou encore situés à proximité de ce dernier.
- Ne pas transporter la pompe par son cordon d'alimentation. Attacher un filin ou un cordon au corps de la pompe pour la sortir de l'eau.
- Le dispositif de protection thermique arrête le moteur en cas de surchauffe et évite toute détérioration de la pompe. Le moteur se remet en marche une fois refroidi.

ENTRETIEN

Afin d'éviter des pannes et de vous assurer un débit constant, la pompe doit être nettoyée à intervalles réguliers. Procéder de la manière suivante :

- Mettre la pompe hors tension avant de sortir la pompe du bassin.
- Ôter la crépine (1) et accéder à la chambre moteur en desserrant le réceptacle (2) de la roue à aubes.
- Sortir avec précaution la roue à aubes (3) du carter du moteur.
- Nettoyer convenablement toutes les pièces à l'aide d'une brosse douce sous une eau courante abondante.
- Remonter les pièces en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage. S'assurer que la roue à aubes tourne facilement dans le carter du moteur et que l'anneau en caoutchouc est convenablement en place.

GB USER INSTRUCTIONS

- Mount the hose swivel on the inlet of the UV-C Unit. Connect the filter hose to the hose swivel (A) and the other end to the outlet of the pump (B).
- Place the cover with the UV-C Unit on the filter.
- Place the filter outside the pond above the water level. Never place the pump in the bottom sludge but use an elevation, made from a number of stones. Make sure that the pump will remain free from coarse floating dirt.
- This pond filter is a mechanical/biological filter. The biological action will optimize after a few weeks. During the growing season it is advisable to let the filter function continuously. When the filter will be at rest during a longer period of time (5 hours or more), the colony of bacteria will die for the greater part. Add nitrifying bacteria to start up the biological process.
- During the winter season, at temperatures below 0°C, the filter should be switched off. Clean all parts and keep them in a dry frostfree place.
- Please switch off the electricity supply to the UV-C Unit and the pump in case of maintenance.
- The effective life of the UV-C lamp is ca. 7000 hours. It is advisable to replace the UV-C lamp at the beginning of the pond season.

ITEMS FOR SPECIAL ATTENTION

- If water should leak from the top, this can be caused by pressure building up inside the filter, as a result of which the water can not flow freely. Below you find some items which will help you finding out why the filter is leaking:
- Place the filter above the level of the pond water and horizontally on a flat soil.
 - The filter materials should be placed correctly. Inspect whether the filter material is blocked up or polluted. Especially if the pond water was/is considerably green, the filter material can quickly get polluted and it has to be rinsed then. Add nitrifying bacteria to start up the biological process.
 - The outflow orifice of the filter may not be reduced. The water must be able to flow out freely.
 - The maximum flow capacity of the filter is 2000 l/h. If the net output of the pump is too large, the water will flow over the edge.
 - Avoid back pressure. The water may not be elevated after the filter.

USE AND SAFETY

- Place the pump at least 10 cm and at most 1 m below water level. Place the pump always as level as possible in the pond and not in the bottom sludge. If necessary, use an elevation, made from a number of stones.
- The temperature of the water to be displaced may be maximum 35 °C. Transport of any different liquids is explicitly excluded. Do not use in swimming pools.
- Prevent the pump from running dry. The pump motor and UV-C lamp can be damaged.
- Please take care that accessories you use do not hamper the water flow.
- When the pump has been completely installed the plug can be connected to a dry and grounded receptacle with earth leakage circuit breaker of 30 mA.
- The flex is watertight. It has an anchored pump housing and may not be replaced when damaged. If any damage should occur to the flex, the pump may no longer be used.
- When carrying out activities in or near the pond, all devices that are immersed or in touch with the water should be de-energized.
- Do not displace the pump with the help of the flex. Fix an additional wire to the pump housing to lift the pump out of the water.
- The built-in security device will switch off the motor in case of over-heating and consequently will prevent damage to the pump. Having cooled down for some time, the motor will start again.

MAINTENANCE

Not only to remove trouble, but also to be sure of a satisfactory water yield, regular maintenance will have to be carried out. Proceed as follows:

- Deactivate the power voltage and remove the pump from the pond.
- Remove the cover (1) and open the motor case by turning the impeller holder (2).
- Carefully remove the impeller (3) from the motor case.
- Clean all parts under freely running water, using a soft brush.
- Assemble all parts in reverse order. Take care that the impeller will run smoothly again in the motor housing and that the rubber ring will be mounted in the right way.